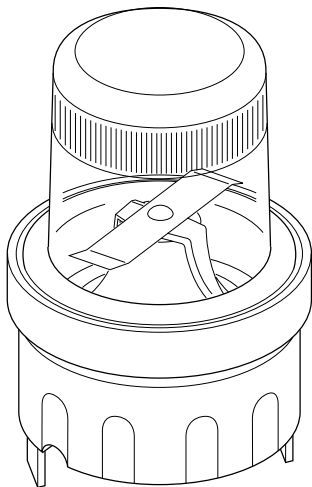




Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK
www.kenwood.co.uk

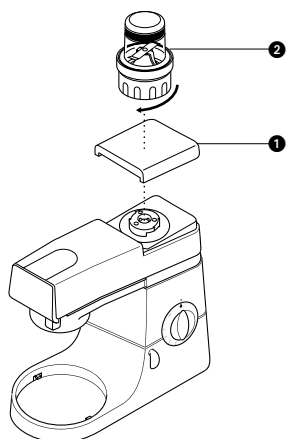
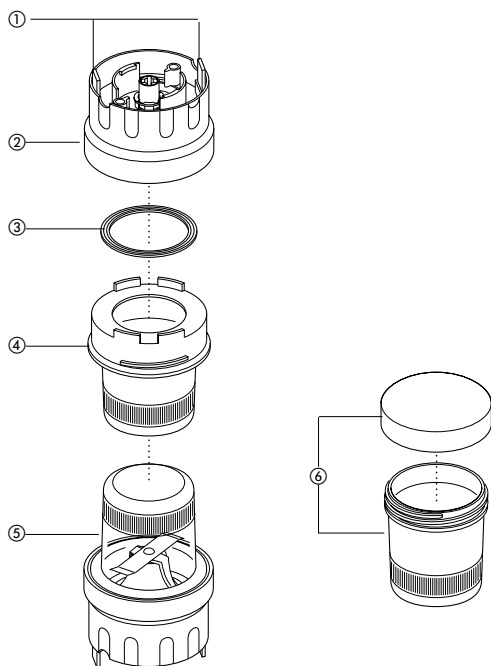
54592/2

KENWOOD



A938A

English	2 - 3
Nederlands	4 - 5
Français	6 - 7
Deutsch	8 - 9
Italiano	10 - 11
Português	12 - 13
Español	14 - 15
Dansk	16 - 17
Svenska	18 - 19
Norsk	20 - 21
Suomi	22 - 23
Türkçe	24 - 25
Česky	26 - 27
Magyar	28 - 29
Polski	30 - 31
Русский	32 - 33
Ελληνικά	34 - 35
عربي	٣٢ - ٣٧



Use the multi-mill to mill such things as spices, herbs, nuts, baby food, salad dressings, cooked fruit, biscuits, bread and coffee beans.

- ① safety interlock tabs
- ② fixed blade unit
- ③ rubber seal
- ④ milling jar
- ⑤ assembled multi-mill
- ⑥ storage jar and lid (3 supplied)

before use

Wash the parts: see 'cleaning'

safety

- Don't touch the sharp blades. Keep the fixed blade unit away from children.
- Only use the jar with the fixed blade unit supplied.
- Never blend hot liquids in the multi-mill.
- Never remove the multi-mill until the blades have completely stopped.
- Always ensure that the multi-mill and safety interlock tabs are not damaged.
- Switch off and unplug:
 - before fitting or removing parts
 - after use
 - before cleaning.
- Don't let children or infirm people use the machine unsupervised.
- Never use a damaged machine. Get it checked or repaired: see 'service'.
- Don't let children play with the machine.
- Only use the machine for its intended domestic use.
- Never leave the appliance unattended when it is operating.

important

- **The fixed blade unit is designed so that it will not fit onto the mixer outlet unless the milling jar is in place. Consequently the milling jar cannot be removed whilst the unit is assembled on the machine.**
- **The moulded skirt on the bottom of the milling jar is fitted during manufacture to comply with safety standards and no attempt should be made to remove it.**
- Never run the multi-mill for longer than two minutes - it will overheat.
- Switch off as soon as you have the right consistency. Spices take less than one minute.
- Don't mill turmeric - it's too hard.
- Break ginger up before milling.

to use the multi-mill

- 1 Put your ingredients into the jar. Don't fill above the maximum level.
- 2 Ensure the rubber seal is snugly in place in the fixed blade unit.
- 3 Turn the fixed blade unit upside down. Lower it onto the jar, blades down, then turn to lock into position. To assist with fitting, align the ■ on the milling jar with the △ on the fixed blade unit, then turn to lock until the symbols align as shown ▲.
- 4 Remove the high speed outlet cover ①.
- 5 Screw the multi-mill onto the outlet ②.
- 6 Switch on to maximum speed.

hints

- Herbs are best milled when clean and dry.
- Always add a little liquid when blending cooked ingredients to make baby food.

care & cleaning

jars/lids

Wash by hand in hot soapy water.

fixed blade unit

- 1 Remove and wash the rubber seal.
- 2 Brush the blades clean under a tap.
Keep the underneath of the unit dry.
- 3 Leave to air dry.

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

Gebruik de multimolen voor het vermalen van bijvoorbeeld specerijen, kruiden, noten, babyvoedsel, sladressings, gekookt fruit, koekjes, brood en koffiebonen.

- ① grendellipjes
- ② toestel met permanente messen
- ③ rubberen afdichting
- ④ maalpot
- ⑤ gemonteerde multimolen
- ⑥ pot en deksel voor bewaren (3 meegeleverd)

voor het gebruik

Was de onderdelen: zie 'reiniging'

veiligheid

- Raak de scherpe messen niet aan. Houd het toestel uit de buurt van kinderen.
- Gebruik de pot alleen met het geleverde toestel met permanente messen.
- Meng nooit hete vloeistoffen in de multimolen.
- Verwijder de multimolen pas als de messen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Controleer altijd of de multimolen en grendellipjes niet beschadigd zijn.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u onderdelen aanbrengt of verwijderd
 - na ieder gebruik
 - voor het reinigen.
- Gebruik het apparaat nooit als het is beschadigd. Laat het dan nakijken of repareren: zie 'klantenservice'.

- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor huishoudelijke toepassingen.
- Laat het toestel nooit onbeheerd aan staan.

belangrijk

- **Dit toestel is zo ontworpen, dat het niet op de mixer past, tenzij de pot op zijn plaats zit. De pot kan dus ook niet verwijderd worden wanneer het toestel op de machine gemonteerd is.**
- **De gegoten rand onderaan de pot werd in naleving van de veiligheidsnormen tijdens de fabricage aangebracht. Deze rand mag niet verwijderd worden.**
- Laat de multimolen nooit langer dan twee minuten draaien - anders raakt hij oververhit.
- Schakel de molen uit zodra het voedsel de gewenste dikte heeft. Voor specerijen heeft u minder dan een minuut nodig.
- Vermaal geen geelwortel - deze is te hard.
- Breek gemberwortel in stukken alvorens deze te vermalen.

het gebruik van de multimolen

- 1 Doe uw ingrediënten in de pot. Zorg dat de inhoud niet boven de maximum-aanduiding uitkomt.
- 2 Zorg dat de rubberen afdichting goed in het toestel past.
- 3 Zet het toestel ondersteboven. Laat het op de pot zakken, met de messen naar omlaag. Vastdraaien. Monteren: breng de ■ op de pot in één lijn met de △ op het toestel. Vastdraaien, zodat de symbolen zo tegen elkaar komen te liggen ▲.
- 4 Verwijder de dop van de hogesnelheidsopening ❶.
- 5 Schroef de multimolen op de opening ❷.
- 6 Schakel het apparaat in op de maximale snelheid.

tips

- Kruiden kunnen het beste worden gemaalld wanneer ze schoon en droog zijn.
- Voeg altijd een beetje vloeistof toe bij het vermalen van gekookte ingrediënten voor het maken van babyvoedsel.

onderhoud & reiniging

potten/deksels

Met de hand wassen in een warm sopje.

toestel met permanente messen

- 1 Verwijder en was de rubberen afdichting.
- 2 Wrijf de messen onder de waterkraan schoon. Zorg dat de onderkant van het toestel droog blijft.
- 3 Laat de eenheid aan de lucht drogen.

Avant de lire, dépliez la première page pour voir les illustrations

Utilisez le moulin pour moudre des aliments comme les épices, les herbes aromatiques, les noix, les aliments pour bébé, les sauces pour les salades, les fruits cuits, le pain ou les grains de café.

- ① ergots de verrouillage de sécurité
- ② unité porte-lames fixe
- ③ joint en caoutchouc
- ④ pot
- ⑤ moulin assemblé
- ⑥ pot de conservation et couvercle (3 fournis)

avant d'utiliser votre appareil

Lavez les différents éléments de l'appareil : voir "nettoyage".

sécurité

- Ne touchez pas les lames tranchantes. Conservez l'unité porte-lames fixe hors de portée des enfants.
- N'utilisez le bocal qu'avec l'unité porte-lames fournie.
- N'utilisez jamais le moulin pour mélanger des liquides chauds.
- Ne retirez jamais le moulin tant que les lames ne sont pas complètement à l'arrêt.
- Assurez-vous toujours que le moulin et les ergots de verrouillage de sécurité ne sont pas endommagés.
- Éteignez et débranchez l'appareil :
 - avant d'adapter ou de retirer des éléments
 - après utilisation
 - avant le nettoyage.

- N'utilisez jamais un appareil endommagé ou en mauvais état. Faites-le vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.
- Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage domestique auquel il est destiné.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.

important

- **L'unité porte-lames fixe est étudiée pour ne pas s'adapter sur l'orifice du mixer jusqu'à ce que le bol du mixer soit en place. Par conséquent, le bol du mixer ne peut pas être retiré pendant que l'unité est assemblée sur l'appareil.**
- **La jupe moulée sur le fond du pot de mouture est mise en place en cours de fabrication afin de satisfaire aux normes de sécurité et il ne doit en aucun cas être tenté de la retirer.**
- Ne faites jamais fonctionner le moulin pendant plus de deux minutes, car il surchaufferait.
- Éteignez l'appareil dès que vous avez obtenu la consistance que vous vouliez pour vos aliments. La transformation des épices doit prendre moins d'une minute.
- N'utilisez pas votre moulin pour moudre du safran des Indes, car la consistance de cette épice est trop dure.

- Coupez le gingembre en morceaux avant de le moudre.

utilisation de votre moulin

- 1 Mettez vos ingrédients dans le bocal. Ne le remplissez pas au-dessus du niveau maximum.
- 2 Assurez-vous que le joint d'étanchéité en caoutchouc est bien en place sur l'unité porte-lames.
- 3 Retournez l'unité porte-lames. Abaissez-la dans le bocal, lames vers le bas, puis tournez pour la verrouiller. Pour faciliter l'installation, alignez le  sur le bol du mixer avec le  sur l'unité porte-lames fixe, puis tournez pour verrouiller jusqu'à ce que les symboles s'alignent comme illustré .
- 4 Retirez le couvercle du socle adaptateur ❶.
- 5 Vissez le moulin sur l'orifice ❷.
- 6 Mettez l'appareil en marche à vitesse maximum.

conseils

- Il est préférable de moudre les herbes aromatiques une fois nettoyées et sèches.
- Ajoutez toujours un peu de liquide lorsque vous mélangez des ingrédients cuits pour préparer de la nourriture pour bébé.

entretien et nettoyage

pots/couvercles

Lavez à la main dans de l'eau chaude savonneuse.

unité porte-lames fixe

- 1 Retirez et lavez le joint d'étanchéité en caoutchouc.
- 2 Brossez les lames sous l'eau du robinet pour les nettoyer. Maintenez le dessous de l'unité toujours sec.
- 3 Laissez sécher à l'air libre.

Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen

Ihre Kräuter- und Gewürzmühle eignet sich nicht nur zum Zerkleinern von Kräutern und Gewürzen, sondern auch zur Zubereitung von Babynahrung, Paniermehl, Salatsaucen und zum Mahlen von Kaffeebohnen.

- ① Sicherheits-Verriegelungsnasen
- ② Festes Messerwerk
- ③ Gummidichtung
- ④ Mixbecher
- ⑤ Multi-Mill, zusammengebaut
- ⑥ Aufbewahrungsbecher mit Deckel (3 mitgeliefert)

Vor dem Gebrauch

Alle Teile reinigen: siehe 'Reinigung'

Sicherheitshinweise

- Bitte berühren Sie nicht die scharfen Klingen. Halten Sie das feste Messerwerk von Kindern entfernt.
- Verwenden Sie das Gefäß nur mit dem mitgelieferten festen Messerwerk.
- Keine heißen Flüssigkeiten einfüllen.
- Mühle erst abnehmen, wenn die Messer zum Stillstand gekommen sind.
- Immer darauf achten, daß die Multi-Mill und die Sicherheits-Verriegelungsnasen nicht beschädigt sind.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen:
 - vor dem Auseinandernehmen oder Zusammensetzen des Gerätes
 - nach Gebrauch
 - vor der Reinigung

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Kabel beschädigt sind (überprüfen und ggf. reparieren lassen: siehe 'Kundendienst').
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt.

Wichtig

- **Das feste Messerwerk passt nur auf die Mixeröffnung, wenn der Mahlbehälter aufgesetzt ist. Deshalb kann der Mahlbehälter nicht entfernt werden, während sich das Messerwerk auf dem Gerät befindet.**
- **Der geformte Rand am Boden des Mahlgefäßes wird während der Herstellung angebracht, um die Sicherheitsnormen einzuhalten. Er darf nicht entfernt werden.**
- Mahlvorgang auf maximal 1 Minute beschränken – Überhitzungsgefahr.
- Gerät ausschalten, sobald die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Das Mahlen von Gewürzen benötigt weniger als 1 Minute.
- Keinen Kurkuma mahlen – dieses Gewürz ist zu hart.
- Ingwer vor dem Mahlen in kleinere Stücke schneiden.

Zusammensetzen an/auf der Maschine

- 1 Mixer-/Vorratsglas mit der gewünschten Menge füllen (Markierung Maximum beachten).
- 2 Bitte vergewissern Sie sich, dass die Gummidichtung fest in das feste Messerwerk eingesetzt ist.
- 3 Drehen Sie das feste Messerwerk um. Führen Sie es in das Gefäß ein, so dass die Klingen nach unten zeigen, und drehen Sie es fest. Damit sich das Messerwerk leichter einsetzen lässt, richten Sie ■ auf dem Mahlgefäß mit △ auf dem festen Messerwerk aus. Drehen Sie das Messerwerk dann zum Arretieren, bis die Symbole wie gezeigt miteinander ausgerichtet sind ■▲.
- 4 Die Abdeckung des Hochgeschwindigkeitsantriebs abnehmen ❶.
- 5 Kräuter-/Gewürzmühle ❷ aufsetzen (durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn an der Maschine zu befestigen).
- 6 Geschwindigkeitsstufe Maximal wählen.

Tipps

- Kräuter lassen sich am Besten sauber und trocken mahlen.
- Zur Herstellung von Babynahrung aus gekochten Zutaten immer etwas Flüssigkeit zugeben.

Pflege & Reinigung

Gläser/ Deckel

Von Hand in heißem Seifenwasser waschen.

Festes Messerwerk

- 1 Die Gummidichtung abnehmen und waschen
- 2 Reinigen Sie die Klingen mit einer Bürste unter einem Wasserhahn. Die Unterseite des Messerwerks muss trocken bleiben.
- 3 An der Luft trocknen lassen.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

Usare il macinatutto per macinare ingredienti come spezie, erbe, frutta secca, cibi per neonati, condimenti per insalata, frutta cotta, biscotti, pane e chicchi di caffè.

- ① base di sicurezza
- ② complessivo delle lame fisso
- ③ tenuta di gomma
- ④ vaschetta del tritatutto
- ⑤ tritatutto montato
- ⑥ vaschetta di conservazione e coperchio (3 in dotazione)

prima dell'uso

Lavare i componenti dell'apparecchio (vedere sezione 'pulizia').

sicurezza

- Non toccare le lame affilate. Tenere il complessivo delle lame fisso fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare la vaschetta solamente con il complessivo delle lame fisso fornito.
- Non inserire mai liquidi bollenti nel macinatutto.
- Non togliere mai il macinatutto prima che le lame abbiano smesso del tutto di girare.
- Controllare sempre che il tritatutto e la base di sicurezza non abbiano subito danni
- Spegnerne l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente:
 - prima di montare o staccare qualunque componente
 - dopo aver usato l'apparecchio
 - prima di pulire l'apparecchio.

- Non usare mai l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare - vedere sezione 'manutenzione'.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Usare l'apparecchio solo per l'uso domestico a cui è stato destinato.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.

importante

- **Il complessivo delle lame fisso è progettato in modo da poter essere inserito nell'apparecchio solo dopo aver montato la vaschetta. Pertanto non è possibile togliere la vaschetta se il complessivo delle lame è montato sull'apparecchio.**
- **Il bordo sagomato presente sulla parte inferiore della vaschetta del tritatutto è inserito durante la fabbricazione in conformità agli standard di sicurezza e non deve essere rimosso.**
- Non azionare mai il macinatutto per più di due minuti, altrimenti si surriscalderà.
- Spegnerne il macinatutto non appena gli ingredienti all'interno hanno raggiunto la consistenza desiderata. Per le spezie è sufficiente meno di un minuto.
- Non macinare mai la curcuma, poiché è troppo dura.
- Spezzare lo zenzero prima di macinarlo.

come usare il macinatutto

- 1 Versare gli ingredienti nella vaschetta. Non riempire il macinatutto oltre il livello massimo indicato.
- 2 Controllare che la guarnizione in gomma sia bene inserita sul complessivo delle lame fisso.
- 3 Capovolgere il complessivo delle lame. Abbassarlo sulla vaschetta con le lame rivolte verso il basso e ruotarlo in modo che si blocchi in posizione. Per facilitare l'inserimento, allineare il simbolo ■ sulla vaschetta con il simbolo △ sul complessivo delle lame, quindi ruotare e bloccare in posizione in modo che i simboli siano allineati come indicato ■▲.
- 4 Togliere la copertura dall'attacco ad alta velocità ❶.
- 5 Avvitare il macinatutto sull'uscita ❷.
- 6 Ora spostare il selettore sulla velocità massima.

consigli

- Le erbe si macinano meglio se sono pulite e asciutte.
- Aggiungere sempre una piccola quantità di liquido quando si lavorano ingredienti cotti per preparare cibi per neonati.

pulizia e cura dell'apparecchio

vaschette/coperchi

Lavare questi componenti a mano, in acqua calda saponata.

complessivo delle lame fisso

- 1 Togliere e lavare la guarnizione in gomma.
- 2 Spazzolare le lame sotto il getto d'acqua del rubinetto. Non lasciare che la parte inferiore del complessivo delle lame si bagni.
- 3 Lasciare asciugare i componenti a contatto con l'aria.

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

Utilize o moinho de especiarias para moer especiarias, ervas aromáticas, frutos secos ou cozidos e grãos de café ou para preparar bolachas ou pão ralado, molhos para saladas ou comida para bebé.

- ① patilhas do entrebloqueio de segurança
- ② unidade das lâminas fixa
- ③ anel vedante de borracha
- ④ boião do moinho
- ⑤ moinho de especiarias montado
- ⑥ boião de armazenagem e tampa (3 fornecidos)

antes da utilização

Lave as peças: veja a secção “limpeza”.

segurança

- Não toque nas lâminas afiadas. Mantenha a unidade das lâminas fixa fora do alcance das crianças.
- Só deve utilizar o copo com a unidade das lâminas fixa fornecida.
- Nunca bata líquidos quentes no moinho de especiarias.
- Nunca retire o moinho de especiarias até as lâminas terem parado completamente.
- Certifique-se sempre de que o moinho de especiarias e as patilhas do entrebloqueio de segurança não estão danificados.
- Desligue no interruptor e da tomada:
 - Antes de colocar ou retirar peças
 - Depois de usar
 - Antes de limpar.

- Nunca utilize uma máquina danificada. Leve-a a arranjar: verifique a secção “serviço”.
- Não deixe as crianças brincarem com a máquina.
- Utilize a máquina apenas para o uso doméstico pretendido.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem supervisão.

importante

- **A unidade das lâminas fixa foi concebida de forma a não encaixar na tomada do moinho a não ser que o copo do mesmo esteja instalado. Consequentemente, o copo do moinho não pode ser retirado enquanto a unidade estiver instalada na máquina.**
- **A base moldada do fundo do copo do moinho de especiarias é instalada durante o processo de fabrico de forma a respeitar as normas de segurança e não deverá tentar removê-la.**
- Nunca faça funcionar o moinho de especiarias por mais de dois minutos, caso contrário poderá sobreaquecer.
- Desligue-o logo que obtenha a consistência desejada. No caso das especiarias, isto levará menos de um minuto.
- Não moa açafrão-da-índia pois é demasiado duro.
- Parta o gengibre em bocados antes de o moer.

utilização do moinho de especiarias

- 1 Coloque os ingredientes no copo. Não o encha acima do nível máximo.
- 2 Certifique-se de que a anilha de borracha está devidamente colocada na unidade das lâminas fixa.
- 3 Vire a unidade das lâminas fixa de cabeça para baixo. Coloque-a dentro do copo, com as lâminas para baixo, e rode-a até travar na posição devida. Para facilitar a instalação, alinhe o ■ do copo com o △ da unidade das lâminas fixa e depois rode para travar até os símbolos ficarem alinhados, da forma ilustrada ▲ .
- 4 Retire a tampa da tomada de alta velocidade ❶.
- 5 Rosque o moinho de especiarias na tomada ❷.
- 6 Ligue à velocidade máxima.

sugestões

- As ervas aromáticas frescas devem, idealmente, estar limpas e secas antes de serem moídas.
- Adicione sempre um pouco de líquido ao moer ingredientes cozinhados para preparar comida para bebé.

manutenção e limpeza

boiões/tampas

Lave-os à mão com água quente e detergente de loiça.

unidade das lâminas fixa

- 1 Retire e lave a anilha de borracha.
- 2 Escove e lave as lâminas em água corrente. Mantenha a parte inferior da unidade das lâminas seca.
- 3 Deixe secar ao ar.

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

Utilice el multimolinillo para moler alimentos como especias, hierbas, frutos secos, papillas, aliños para ensaladas, fruta cocida, galletas, pan y café en grano.

- ① lengüetas de cierre de seguridad
- ② unidad de cuchillas fija
- ③ sello de goma
- ④ jarra para moler
- ⑤ molinillo multiusos ensamblado
- ⑥ jarra de almacenamiento y tapadera (se suministran 3)

antes de usarlo

Lave las piezas: vea “limpieza”

seguridad

- No toque las cuchillas afiladas. Mantenga a los niños alejados de la unidad de cuchillas fija.
- Utilice la jarra sólo con la unidad de cuchillas fija facilitada.
- No introduzca líquidos calientes en el multimolinillo para mezclarlos.
- Nunca quite el multimolinillo hasta que las cuchillas se hayan detenido completamente.
- Asegúrese siempre de que el molinillo multiusos y las lengüetas de cierre de seguridad no estén dañados.
- Apague y desenchufe el aparato:
 - antes de colocar o quitar piezas
 - después de usarlo
 - antes de limpiarlo.
- Nunca utilice un aparato si está dañado. Llévelo a revisar o reparar: vea “mantenimiento”.

- No deje a los niños jugar con el aparato.
- Utilice el aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté funcionando.

importante

- **La unidad de cuchillas fija está diseñada de forma que no quepa en el orificio de la mezcladora a menos que la jarra de molido esté colocada en su sitio. En consecuencia, la jarra de molido no se puede retirar mientras la unidad esté acoplada al aparato.**
- **El bisel moldeado de la parte inferior de la jarra de molido se acopla durante la fabricación para cumplir con las normas de seguridad y no se debe intentar quitarlo.**
- Nunca haga funcionar el multimolinillo durante más de dos minutos, ya que se recalentará.
- Apáguelo una vez haya obtenido la consistencia adecuada. Las especias tardan menos de un minuto.
- No muele cúrcuma ya que es demasiado dura.
- Antes de moler jengibre, rómpalo en trozos.

para usar el multimolinillo

- 1 Coloque los ingredientes en el tarro. No lo llene por encima del nivel máximo.
- 2 Asegúrese de que el sello de goma esté bien ajustado en la unidad de cuchillas fija.
- 3 Ponga la unidad de cuchillas fija boca abajo. Sitúela sobre la jarra, con las cuchillas hacia abajo; después, gírela para inmovilizarla. Para facilitar el montaje, alinee el símbolo ■ de la jarra de molido con el símbolo △ de la unidad de cuchillas fija; después gírela hasta que los símbolos queden como se indica ▲.
- 4 Quite el protector de la salida de potencia de alta velocidad ❶.
- 5 Enrosque el multimolinillo en el orificio ❷.
- 6 Sitúe el interruptor en la velocidad máxima.

consejos

- Las hierbas se muelen mejor si están limpias y secas.
- Añada siempre un poco de líquido al mezclar ingredientes cocidos para hacer papillas.

cuidado y limpieza

jaras/tapaderas

Lávelos a mano con agua caliente y detergente.

unidad de cuchillas fija

- 1 Saque la junta de goma y lávela.
- 2 Limpie las cuchillas cepillándolas bajo el agua del grifo. Mantenga seca la parte inferior de la unidad.
- 3 Deje que se seque.

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

Brug universalkværnen til at male sådanne ting som krydderier, krydderurter, nødder, babymad, salatdressing, kogt frugt, kiks, tvebakker, brød og kaffebønner.

- ① sikkerhedslåseflige
- ② fast knivenhed
- ③ gummitætningsring
- ④ kværnglas
- ⑤ samlet universalkværn
- ⑥ glas og låg til opbevaring (3 stk. medleveres)

inden brug

Vask delene: se 'rengøring'.

sikkerhed

- Rør ikke ved de skarpe knive. Lad aldrig børn komme i nærheden af den faste knivenhed.
- Anvend kun glasset med den medleverede, faste knivenhed.
- Blend aldrig varme væsker i universalkværnen.
- Fjern aldrig universalkværnen, før knivene er standset helt.
- Sørg altid for at universalkværnen og sikkerhedslåsefligene ikke er beskadigede.
- Sluk og tag stikket ud af stikkontakten:
 - inden dele sættes på eller tages af
 - efter brug
 - før rengøring.
- Anvend aldrig en beskadiget maskine. Få den efterset eller repareret: se 'service'.
- Lad aldrig børn lege med maskinen.
- Anvend kun maskinen til det beregnede, private formål.

- Gå aldrig fra apparatet, når det er i brug.

vigtigt

- **Den faste knivenhed er konstrueret således, at den kun kan sættes på maskinens udtag, hvis kværnglasset sidder på plads. Derfor kan kværnglasset ikke fjernes, mens enheden sidder på maskinen.**
- **Det formstøbte skørt på bunden af kværnens glas monteres under fabrikationen for at overholde sikkerhedsstandarder, og der må ikke gøres forsøg på at fjerne det.**
- Lad aldrig universalkværnen virke længere end 2 minutter - den vil blive for varm.
- Sluk for den, så snart den rette konsistens er opnået. Krydderier tager under 1 minut.
- Mal ikke gurkemejerod - da den er for hård.
- Bræk ingefær i stykker før maling.

sådan anvender du universalkværnen

- 1 Kom ingredienserne i glasset. Fyld ikke over det maximale niveau.
- 2 Sørg for at gummitætningsringen sidder rigtigt på plads i den faste knivenhed.
- 3 Vend den faste knivenhed på hovedet. Sænk den ned på glasset med knivene nedad og drej den for at låse den fast. Det er lettere at sætte den på, hvis kværnglasset rettes ind med den faste knivenhed og så drejes, indtil symbolerne er ud for hinanden som vist.
- 4 Fjern dækslet over det hurtige hastighedsudtag ❶.
- 5 Skru universalkværnen på udtag ❷.
- 6 Indstil på maksimal hastighed.

tips

- Det er bedst at male krydderurter, når de er rene og tørre.
- Når der blendes kogte ingredienser til babymad, skal der altid tilsættes lidt væske.

pleje & rengøring

glas/låg

Vask i hånden i varmt sæbevand.

fast knivenhed

- 1 Fjern og vask gummitætningsringen.
- 2 Børst knivene rene under vandhanen. Hold undersiden af enheden tør.
- 3 Lad knivenheden lufttørre.

Vik ut främre omslaget innan du börjar läsa, så att du kan följa med på bilderna.

Använd multikvarnen för t.ex.
kryddor, örtekryddor, nötter, barnmat,
salladdressing, kokt frukt, kexsmulor,
brödsulor och kaffeböner.

- ① förreglingstungor
- ② fast bladenhet
- ③ gummitätning
- ④ malningsburk
- ⑤ monterad multikvarn
- ⑥ förvaringsburk med lock (3 st. medföljer)

före användningen

Diska alla delarna, se "rengöring".

säkerheten

- Vidrör inte de vassa bladen. Förvara den fasta bladenheten utom räckhåll för barn.
- Använd bara burken med den medföljande fasta bladenheten.
- Mixa aldrig varma vätskor i multikvarnen.
- Tag aldrig bort multikvarnen förrän bladen har stannat helt.
- Kontrollera alltid att multikvarnen och förreglingstungorna är oskadade.
- Stäng av den och dra ut sladden:
 - innan du monterar eller tar bort delar
 - efter användningen
 - före rengöring.
- Använd aldrig maskinen om den är skadad. Få den kontrollerad eller reparerad, se "service".
- Låt inte barn leka med maskinen.
- Använd bara maskinen för avsett bruk i hushållet.
- Lämna aldrig apparaten obevakad när den går.

viktigt

- **Den fasta bladenheten är konstruerad så att den inte passar på mixeruttaget om inte kvarnburken är på plats. Därför kan inte kvarnburken tas bort medan enheten sitter kvar på maskinen.**
- **Den formgjutna kanten på kvarnburkens botten har satts dit vid tillverkningen för att apparaten ska uppfylla säkerhetsstandarderna. Försök inte ta bort den. •**
Kör aldrig multikvarnen i mer än två minuter, annars blir den för varm.
- Stäng av så fort som innehållet fått rätt konsistens. Kryddor tar mindre än en minut.
- Mal inte gurkmeja. Det är för hårt.
- Ingefärsrot ska brytas i bitar före malningen.

hur du använder din multikvarn

- 1 Lägg ingredienserna i burken. Fyll inte över maxlinjen.
- 2 Se till att gummitätningen sitter i ordentligt i den fasta bladenheten.
- 3 Vänd den fasta bladenheten upp- och-ner. Sätt den på burken med bladen nedåt och vrid den så att den låses fast. Vid monteringen ska du se till att ■ på kvarnburken stämmer överens med △ på den fasta bladenheten. Vrid sedan så den låses fast med symbolerna i illustrerat läge ■ ▲ .
- 4 Tag bort locket till höghastighetsuttaget ❶.

- 5 Skruva på multikvarnen på uttaget **2**.
- 6 Koppla på på högsta hastighet.

tips

- Örtkryddor går lättast att mala när de är rena och torra.
- Tillsätt alltid något vätska när du mixar barnmat.

skötsel och underhåll

burkar/lock

Diska för hand i varmt vatten med diskmedel.

fast bladenhet

- 1 Ta ut tätningsringen och diska den.
- 2 Borsta bladen rena under en kran.
Håll enhetens undersida torr.
- 3 Låt självtorka.

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

Bruk multikvernen til å male slike ting som krydder, urter, nøtter, babymat, salatdressinger, kokt frukt, kjeks, brød og kaffebønner.

- ① sikkerhetstapper
- ② knivenhet
- ③ gummiforsegling
- ④ glass
- ⑤ montert multikvern
- ⑥ oppbevaringsglass og lokk (det følger med 3)

Før du tar mikseren i bruk for første gang

Vask delene: se "Rengjøring"

Sikkerhetshensyn

- Berør ikke de skarpe knivene. Oppbevar knivenheten slik at barn ikke får tak i den.
- Bruk muggen kun sammen med den medfølgende knivenheten.
- Bland aldri varme væsker i multikvernen.
- Ta aldri av multikvernen før knivene har stoppet helt.
- Sørg alltid for at multikvernen og sikkerhetstappene ikke skades.
- Slå av strømmen og ta støpselet ut av kontakten:
 - før du setter på eller tar av deler
 - etter bruk
 - før rengjøring
- Hvis de er tegn til skade på maskinen, skal den ikke brukes. Få den kontrollert og reparert, se "Service".
- Hold øye med små barn slik at de ikke leker med apparatet.

- Hurtigmikseren må ikke kjøres når den er tom.
- Forlat aldri apparatet uten tilsyn når det er i drift.

Viktig

- **Knivenheten er konstruert slik at den ikke passer inn på mikseruttaket med mindre kvernekrukken er på plass. Følgelig lar ikke kvernekrukken seg fjerne så lenge enheten er montert på maskinen.**
- **Den støpte kanten nederst på glasset settes på ved produksjon, for å oppfylle sikkerhetsstandarder. Du må ikke forsøke å fjerne den.**
- La aldri multikvernen kjøre i mer enn to minutter av gangen – den kan bli overopphetet.
- Skru av så snart blandingen har nådd rett konsistens. Krydder tar mindre enn ett minutt.
- Ikke mal gurkemeie – den er for hard.
- Bryt frisk ingefær i stykker før den males.

Bruk av multikvernen

- 1 Fyll ingrediensene i glasset/koppen.
- 2 Se etter at gummipakningen er skikkelig på plass i knivenheten.
- 3 Vend knivenheten opp ned. Senk den ned på krukken med knivene ned. Vri den deretter for å låse i stilling. For å lette monteringen, juster ■ på kvernekrukken etter △ på knivenheten, vri deretter for å låse inntil symbolene er innrettet slik vist på figuren ▲ .
- 4 Ta av dekselet til høyhastighetsuttaket ❶.
- 5 Skru multikvernen på uttaket ❷.
- 6 Skru på maksimum hastighet.

Tips

- Urter bør være rene og tørre når de males.
- Tilsett alltid litt væske når du blander kokte ingredienser til babymat.

Stell & rengjøring

glass/lokk

Vask for hånd i varmt såpevann.

knivenhet

- 1 Ta den av og vask gummipakningen.
- 2 Børst knivene rene under vannspringen. Pass på å holde enhetens underside tørr.
- 3 La den lufttørke.

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki kuvien esiinsaamiseksi

A938 monitoimimyllyä käytetään mausteiden ja yrttien jauhamiseen, pähkinöiden rouhimiseen, kypsennettyjen hedelmien soseuttamiseen, vauvanruuan, salaattikastikkeeseen, korppu- ja keksijauhojen valmistukseen sekä kahvipapujen jauhamiseen.

- ① turvalukituskielekkeet
- ② kiinteä teräosa
- ③ kumitiivist
- ④ astia
- ⑤ koottu monitoimimylly
- ⑥ säilytysastia ja kansi (3 kappaletta)

ennen käyttöä

Pese osat: katso kohdasta 'perushuolto'.

turvallisuus

- Älä koske teräviä teriä. Älä päästä lapsia kiinteän teräosan lähelle.
- Käytä monitoimimyllyn astiaa vain laitteen mukana toimitetun kiinteän teräosan kanssa.
- Älä käytä monitoimimyllyä kuumien nesteiden käsittelyyn.
- Älä irrota monitoimimyllyä laitteesta ennen kuin terä on täysin pysähtynyt.
- Varmista aina, ettei monitoimimyllyssä ja turvalukituskielekeissä ole vaurioita.
- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta:
 - ennen osien asentamista tai irrottamista
 - käytön jälkeen
 - ennen puhdistusta.

- Älä koskaan käytä vioittunutta konetta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto'.
- Älä anna lasten leikkiä koneella.
- Kone on ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Älä jätä laitetta päälle ilman valvontaa.

tärkeää

- **Kiinteä teräosa on suunniteltu siten, että sitä ei voi kiinnittää voimansiirtoistukan päälle, ellei monitoimimyllyn astia ole paikallaan. Sen vuoksi astiaa ei voi irrottaa, jos monitoimimylly on asennettu koneeseen.**
- **Monitoimimyllyn astian pohjassa oleva muovireunus on kiinnitetty siihen tehtaalla turvastandardien mukaisesti eikä sitä saa yrittää irrottaa.**
- Älä käytä monitoimimyllyä kauempaa kuin kahden minuutin ajan, sillä se ylikuumenee.
- Katkaise virta heti, kun käsiteltävä aine on koostumukseltaan oikeaa. Mausteiden jauhaminen kestää alle yhden minuutin.
- Älä jauha kurkumaa, sillä se on liian kovaa.
- Paloittele inkivääri ennen jauhamista.

monitoimimylllyn käyttö

- 1 Laita käsiteltävät ainekset monitoimimylllyn astiaan. Älä täytä astiaa yli sen enimmäistason.
- 2 Varmista, että kumitiiviste on tiiviisti paikallaan kiinteässä teräosassa.
- 3 Käännä kiinteä teräosa ylösalaisin. Laske se astiaan terät alaspäin ja käännä, jotta se lukkiutuu paikalleen. Tee tämä kohdistamalla monitoimimylllyn astian ■ ja kiinteän teräosan △ . Käännä, kunnes astia lukkiutuu ja symbolit ovat kohdakkain seuraavasti ▲ .
- 4 Irrota voimansiirtoistukan kansi ❶.
- 5 Kierrä monitoimimyllly istukkaan ❷.
- 6 Käytä nopeutta 'max'.

vihjeitä

- Yrtit käsitellään parhaiten puhtaina ja kuivina.
- Lisää aina vähän nestettä, kun valmistat vauvanruokaa kypsennetyistä aineksista.

perushuolto

astiat/kannet

Pese osat käsin kuumassa astianpesuaineliuoksessa.

kiinteä teräosa

- 1 Irrota ja pese kumitiiviste.
- 2 Harjaa terät puhtaiksi juoksevan veden alla. Pidä teräosan alapuoli kuivana.
- 3 Anna kuivua.

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Çoklu öğütücüyü baharat, kuruyemiş, bebek maması, salata sosu, pişmiş meyve, bisküvi, ekmek ve kahve çekirdeği öğütmek için kullanınız.

- ① güvenlik kilitleme kısıkaçları
- ② Sabit bıçak ünitesi
- ③ sızdırmaz halka
- ④ öğütme çanağı
- ⑤ çoklu öğütücü
- ⑥ saklama çanağı ve kapak (3 adet olarak verilmiştir)

ilk kullanımdan önce

Aygın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda 'temizlik' bölümüne bakınız.

güvenlik önlemleri

- Keskin kenarlı bıçaklara dokunmayın. Sabit bıçak ünitesini çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Kavanozu sadece verilen sabit bıçak ünitesi ile birlikte kullanın.
- Çoklu öğütücüde hiçbir biçimde sıcak içerikleri kullanmayınız.
- Bıçakların çalışması tamamen durmadan çoklu öğütücüyü yerinden çıkarmayınız.
- Çoklu öğütücünün ve güvenlik kilitleme kısıkaçlarının hasarlı olmadığından emin olunuz.
- Aygıtın parçalarını takmadan ya da çıkarmadan, aygıtı kullanmaya başlamadan ve aygıtı temizlemeden önce aygıtı çalıştırmayınız ve fişini prizden çekiniz.

- Aygıt güç biriminin üzerinde olduğu zaman elinizi ve takacağınız diğer parçaları öğütücünden uzak tutunuz.
- Bıçaklar çok keskindir. Bu yüzden bıçaklara elinizle dokunmayınız.
- Çocukların ya da engelli kişilerin bu aygıtı kullanmalarına izin vermeyiniz ya da denetim altında kullanmalarına izin veriniz.
- Hasarlı aygıtları hiçbir biçimde kullanmayınız. Onarımcıyı götürüp hemen denetimden geçirtiniz. Bunun için 'bakım' bölümüne bakınız.
- Çocukların aygıtla oynamalarına izin vermeyiniz.
- Aygıtı yalnızca evde kullanım amacıyla kullanınız.
- Cihazı çalışırken asla bırakıp gitmeyin.

önemli uyarılar

- **Sabitlenen bıçak ünitesi, kavanoz yerinde iken mikser çıkışına gelmeyecek şekilde tasarlanmıştır. Dolayısıyla ünite makineye takıldığında kavanoz çıkarılamayacaktır.**
- **Güvenlik nedeniyle öğütme kavanozunun altına kaplama bir koruyucu altlık takılıdır ve bu koruyucu kaplama altlığı hiçbir biçimde çıkarmaya çalışmayınız.**
- Çoklu öğütücüyü iki dakikadan fazla çalıştırmayınız. Aksi takdirde aşırı derecede ısınır.
- Öğüttüğünüz içerikler istediğiniz kıvama gelince aygıtı durdurunuz. Buharatların öğütülmesi 1 dakikadan daha az sürer.

- Zerdeçal ve benzeri içerikleri öğütmeyiniz. Çünkü, bu tür içerikler çok serttir.
- Zencefil gibi içerikleri öğütmeye başlamadan önce küçük parçalar haline getiriniz.

çoklu öğütücünün kullanımı

- 1 Öğütmek istediğiniz içerikleri kavanoza koyunuz. Azami çizgisinin üstüne çıkmayınız.
- 2 Lastik contanın sabit bıçak ünitesine tam olarak oturduğundan emin olun.
- 3 Sabit bıçak ünitesinin üst kısmını alt tarafa getirin. Kavanozun üstüne indirin, bıçakları indirin, ardından yerine oturması için çevirin. Oturmasını kolaylaştırmak için, ■ işareti sabit bıçak ünitesinde iken △ işaretini öğütme kavonozunda hizalayın, ardından işaretler ■ ▲ üst üste gelene kadar çevirerek kilitleyin .
- 4 Yüksek hız kapağını çıkarınız ①.
- 5 Aygıtın ② numaralı şekilde gösterilen çoklu öğütücüyü çevirerek yerine takınız.
- 6 Aygıtı azami hıza getirerek çalıştırınız.

faydalı bilgiler

- Baharatlar kuru ve temiz olarak öğütülmelidir.
- Bebek maması hazırlarken pişmiş içerikleri karıştırdığınız sırada her zaman biraz su ekleyiniz.

bakım ve temizlik

çanaklar/kapaklar

Sıcak sabunlu suda elle yıkayınız.

Sabit bıçak ünitesi

- 1 Lastik contayı yerinden çıkarınız ve yıkayınız.
- 2 Bıçakları musluk suyunda fırçalayarak temizleyin. Ünitenin altını kuru tutun.
- 3 Daha sonra bıçak birimini kurumaya bırakınız.

Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

Univerzální mlýnek slouží k mletí koření a kávy, k sekání zeleného koření, ořechů sušenek a chleba, k mixování kojeneckých jídel a vařeného ovoce a k přípravě zálivek na salát.

- ① patice s pojistnými jazýčky
- ② jednotka s pevnými noži
- ③ pryžové těsnění
- ④ nádoba mlýnku
- ⑤ smontovaný víceúčelový mlýnek
- ⑥ skladovací nádoba s víkem (přiloženy 3 kusy)

před prvním použitím

Všechny součásti umyjte: viz část "čištění"

bezpečnost

- Nedotýkejte se ostrých nožů.
Chraňte jednotku s pevnými noži před dětmi.
- Nádobu používejte pouze s dodanou jednotkou s pevnými noži.
- V univerzálním mlýnku nikdy nemixujte velmi horké tekutiny.
- Mlýnek z hnací jednotky nesundávejte, dokud se sekací nože zcela nezastaví.
- Vždy zkontrolujte, zda víceúčelový mlýnek ani pojistné jazýčky nejsou poškozeny.
- Přístroj vypínejte a odpojujte od zásuvky:
 - před montáží nebo demontáží dílů
 - po použití
 - před čištěním
- Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj. Nechejte jej zkontrolovat nebo opravit: viz "servis".
- Nedovolte dětem, aby si s přístrojem hrály.
- Přístroj je určen pouze k použití v domácnosti.
- Běžící spotřebič nikdy nenechávejte bez dozoru.

důležité

- **Jednotka s pevnými noži je navržena tak, aby nešla nasadit na otvor mixéru, dokud nebude mlecí nádoba na svém místě. Proto nebude možné odstranit mlecí nádobu, dokud bude jednotka nasazena na přístroji.**
- **Tvarovaná obruba na spodní straně mlecí nádoby byla připevněna během výroby, aby splňovala bezpečnostní normy, a neměli byste se pokoušet ji odstranit.**
- Univerzální mlýnek nesmí bez přestávky běžet více než dvě minuty - hrozí přehřátí.
- Mlýnek vypněte okamžitě, jakmile dosáhnete požadované jemnosti. Koření je umleto za necelou minutu.
- Koření kurkuma je příliš tvrdé a nedá se mlít.
- Suchý zázvor se musí před mletím rozdrobit na kousky.

postup použití univerzálního mlýnku

- 1 Do nádoby dejte příměsí určené ke mletí. Nepřekračujte maximální kapacitu nádoby.
- 2 Ujistěte se, že na jednotce s pevnými noži je těsně nasazeno gumové těsnění.
- 3 Obráťte jednotku s pevnými noži dnem vzhůru. Spusťte ji do nádoby s noži dole a potom ji otočením upevněte. Při nasazování vám pomůže, když vyrovnáte značku ■ na mlecí nádobě se značkou △ na jednotce s pevnými noži, potom otáčejte, dokud nebudou symboly nad sebou ▲ .
- 4 Sejměte kryt z rychloběžného výstupu ❶.
- 5 Kroutivým pohybem upevněte mlýnek na rychloběžný výstup ❷.
- 6 Spotřebič spusťte na maximální rychlost.

radý

- Při sekání zeleného koření dosáhnete nejlepších výsledků s čistým a suchým kořením.
- Při přípravě kojeneckých jídel z uvařených příměsí do mlýnku vždy přidejte trochu tekutiny.

péče a čištění

nádoby/víka

Umyjte je v horké vodě s přípravkem na mytí nádobí.

jednotka s pevnými noži

- 1 Sundejte a umyjte pryžové těsnění.
- 2 Očistěte nože kartáčem pod tekoucí vodou. Nechte spodek jednotky vyschnout.
- 3 Nechte uschnout.

Az használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtja ki ezt az oldalt

Az univerzális daráló fűszerek, zöldségek, főtt gyümölcsök és diófélék feldarabolására, bébiételek, salátaöntetek zsemle- és kekszmorzsa készítésére, valamint kávé darálására használható.

- ① biztonsági rögzítő fülek
- ② forgókés egység
- ③ tömítő gyűrű
- ④ daráló edény
- ⑤ az összeszerelt univerzális daráló
- ⑥ daráló edény és fedél (tároláshoz, 3 db)

az első használat előtt

A daráló alkatrészeit mosogassa el (l. tisztítás).

első a biztonság

- Ne érjen hozzá az éles forgókésekhez. Ne engedjen gyerekeket a forgókés egység közelébe.
- Az edény csak a vele együtt szállított forgókés egységgel használható.
- A daráló forró folyadékok feldolgozására nem alkalmas.
- A darálót csak akkor vegye le a robotgépről, ha a daráló kés forgása teljesen leállt.
- Mindig ellenőrizze, hogy az univerzális daráló és a biztonsági rögzítő fülek teljesen épek legyenek.

- Mindig kapcsolja ki a motort, és a hálózati vezetékét is húzza ki a konnektorból:
 - az alkatrészek szét- és összeszerelése előtt,
 - használat után és
 - tisztítás előtt.
- Ha a turmixgép megsérül, azonnal kapcsolja ki. Az újbóli bekapcsolás előtt ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa meg (l. javíttatás).
- Soha ne engedje, hogy kisgyermekek játsszanak a készülékkel.
- A turmixgépet csak rendeltetésszerűen, kizárólag háztartási célokra szabad használni.
- Soha ne hagyja a működő készüléket felügyelet nélkül.

fontos megjegyzések

- **A forgókés egység úgy van megtervezve, hogy addig nem illeszthető a keverő kimenetére, amíg a daráló edény a helyén van. Következésképpen a daráló edény addig nem távolítható el, míg az egység a gépre van szerelve.**
- **A daráló edény alján található préselt szegély a gyártás során kerül az edényre, hogy eleget tegyen a biztonsági előírásoknak. A szegélyt soha ne próbálja meg eltávolítani.**
- Ne használja a darálót egyhuzamban 2 percnél tovább, mert a motor túlmelegszik.

- Ha elérte a kívánt állagot, azonnal állítsa le a készüléket. A fűszerek őrléséhez kevesebb, mint 1 percnyi darálás is elegendő.
- A sárga gyömbérgyökér túlságosan kemény a daráláshoz, ezért ehhez ne használja a készüléket.
- Darálás előtt a száraz gyömbért is törje darabokra.

az univerzális daráló használata

- 1 A feldolgozandó ételt tegye a daráló edénybe. Ne töltse az edényt a maximális szintnél tovább.
- 2 Ellenőrizze, hogy a gumi tömítőgyűrű megfelelően van-e a forgókés egység szegélyére illesztve.
- 3 Fordítsa a forgókés egységet fejjel lefelé. Helyezze az edényre, vágóélekkel lefelé, majd forgassa el zárásig. Az összeillesztés akkor megfelelő, ha a daráló edényen lévő ■ jel és a forgókés egységen lévő △ jel egy vonalba kerül és az edény az elforgatás hatására zár az ábrán bemutatott módon ▲.
- 4 Vegye le a nagysebességű meghajtó csomagtető fedelét ❶.
- 5 Csavarja a darálót a meghajtó csomagra ❷.
- 6 Kapcsolja a gépet maximális sebességfokozatra.

megjegyzések

- A fűszernövényeket lehetőleg tisztán és szárazon darálja.
- Ha bébiételt készít, a főtt hozzávalók összekeverésekor mindig adjon egy kevés vizet az ételhez.

tisztítás

edények és fedelek

Meleg, mosogatószeres vízben kézzel mossa el.

forgókés egység

- 1 Vegye le a tömítő gyűrűt, és mossa el.
- 2 A forgókéseket folyó vízben kell megtisztítani. Vigyázzon, hogy a készülék alját ne érje víz.
- 3 Hagyja megszáradni.

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

Używaj multi-młynka do mielenia i przerobu takich surowców, jak przyprawy, zioła, orzechy, papki dla niemowląt, sosy sałatkowe, gotowane owoce, biszkopty, chleb i kawa ziarnista.

- ① blokady bezpieczeństwa
- ② zespół stałych noży
- ③ uszczelka gumowa
- ④ pojemnik mieszania
- ⑤ zamontowany multimikser
- ⑥ pojemnik do przechowywania i wieczko (3 sztuki w zestawie)

przed użyciem

Umyj wszystkie części: patrz punkt "czyszczenie".

dla własnego bezpieczeństwa

- Nie dotykać ostrych krawędzi noży. Zespół stałych noży należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Stosować wyłącznie naczynie z dostarczonym zespołem stałych noży.
- Nigdy nie miksuj gorących płynów w multi-młynku.
- Nigdy nie zdejmuj multi-młynka, dopóki ostrza nie zatrzymają się całkowicie.
- Należy zawsze sprawdzić, czy multimikser i blokady bezpieczeństwa nie uległy uszkodzeniu.

- Wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego:
 - przed zakładaniem lub zdejmowaniem narzędzi
 - po użyciu
 - przed czyszczeniem
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy - patrz punkt "serwis".
- Nie pozwalaj, aby urządzeniem bawiły się dzieci.
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem: do użytku domowego.
- Nigdy nie pozostawiać uruchomionego urządzenia bez dozoru.

uwaga

- **Zespół stałych noży posiada konstrukcję uniemożliwiającą jego montaż w mikserze, jeśli nie jest założone naczynie do mielenia. Z tego względu nie można wyjmować naczyń do mielenia, gdy zespół jest zamontowany w mikserze.**
- **Kształtowana osłona znajdująca się na dnie naczyń do mielenia jest montowana fabrycznie w celu spełnienia wymogów norm bezpieczeństwa i nie należy podejmować prób jej demontażu.**
- Nigdy nie włączaj multi-młynka na dłużej, niż jedną minutę, gdyż może się on przegrzać.
- Wyłącz natychmiast po uzyskaniu żądanej konsystencji przerobu. Przyprawy wymagają mniej, niż minuty.

- Nie miel korzenia kurkumy (turmeric, haldi), gdyż jest on za twardy.
- Kłącze imbiru pokawalkuj przed mieleniem

jak używać multi-młynka

- 1 Umieść składniki w stoiku. Nie napełniaj powyżej poziomu maksymalnego.
- 2 Sprawdzić, czy uszczelnienie gumowe jest prawidłowo założone w zespole stałych noży.
- 3 Obrócić zespół stałych noży dnem do góry. Opuścić zespół do naczynia, z nożami skierowanymi do dołu, a następnie unieruchomić. Aby usprawnić proces montażu, wyrównać ■ na naczyniu do mielenia z △ na zespole stałych noży, a następnie zablokować, aż symbole zrównają się ze sobą w sposób przedstawiony na rycinie ■▲.
- 4 Zdjąć pokrywę gniazda dużej prędkości ❶.
- 5 Nakręć multi-młynek na końcówkę ❷.
- 6 Przełącz prędkość na maksymalną.

wskazówki

- Zioła miele się najlepiej, gdy są one czyste i suche.
- Miksując ugotowane surowce na papkę dla niemowląt zawsze dodaj nieco płynu.

pielęgnacja i czyszczenie

pojemniki/wieczka

Myj w rękę w gorącej wodzie mydlanej.

zespół stałych noży

- 1 Zdejmij i umyj gumową uszczelkę.
- 2 Wyczyść noże szczotką pod bieżącą wodą. Nie dopuścić do zamoczenia spodu zespołu.
- 3 Zostaw do wyschnięcia na powietrzu.

См. иллюстрации на передней странице

Используйте универсальную мельницу для размалывания пряностей, трав, орехов, продуктов детского питания, приправ к салату, вареных фруктов, бисквитов, сухарей и кофейных зерен.

- ① Предохранительные блокировочные штыри
- ② нож-крыльчатка
- ③ Резиновое уплотнение
- ④ Чаша для измельчения
- ⑤ Собранный универсальный измельчитель
- ⑥ Чаша-накопитель и крышка (поставляется 3 шт.)

Перед использованием

Вымойте детали: см. «Очистка».

Меры безопасности

- Не прикасайтесь к острым лезвиям ножа-крыльчатки. Храните нож-крыльчатку в недоступном для детей месте.
- Используйте чашу только с поставляемым в комплекте ножом-крыльчаткой.
- Запрещается смешивать в универсальной мельнице горячие жидкости.
- Запрещается снимать универсальную мельницу до полной остановки ножей.
- Обязательно выключайте электроприбор и отсоединяйте сетевой шнур от розетки электросети в следующих случаях:

- перед установкой или снятием деталей
- после использования
- перед очисткой
- Запрещается пользоваться неисправным электроприбором. Проверка и ремонт электроприбора производятся в мастерской (см. раздел "Обслуживание").
- Не позволяйте детям играть с электроприбором.
- Данный электроприбор предназначен только для бытового применения.
- Никогда не оставляйте работающий электроприбор без присмотра.
- До начала эксплуатации проверьте универсальный измельчитель и предохранительные блокировочные штыри на отсутствие повреждений.

Важная информация

- Нож-крыльчатка имеет такую конструкцию, что он не может быть вставлен в гнездо миксера, если на миксер не установлена чаша мельницы, и чаша мельницы не может быть снята с миксера до тех пор, пока нож-крыльчатка не будет снят с прибора.
- Литая кромка помещена в нижней части сосуда для измельчения в процессе производства с целью обеспечения соответствия устройства стандартам безопасности, поэтому не следует пытаться снять ее.

- Запрещается включать универсальную мельницу более чем на две минуты – это приведет к ее перегреву.
- Выключите мельницу, как только получите нужную консистенцию. Для размалывания пряностей требуется менее одной минуты.
- Запрещается размалывать куркуму - она слишком твердая.
- Перед тем как размолоть имбирь, разделите его на куски.

Как пользоваться универсальной мельницей

- 1 Поместите продукты в банку. Не наполняйте банку выше максимального уровня.
- 2 Убедитесь в том, что резиновая прокладка плотно прилегает к ножу-крыльчатке.
- 3 Переверните нож-крыльчатку. Опустите его в чашу мельницы лезвиями вниз, а затем поверните, чтобы зафиксировать на месте установки. Порядок установки: совместите метку  , расположенную на чаше мельницы, с меткой  на ноже-крыльчатке, а затем поверните так, чтобы метки совместились, как показано   .
- 4 Снимите крышку  скоростного гнезда смесителя.
- 5 Вверните универсальную мельницу в отверстие  привода.
- 6 Включите машину, установив максимальную скорость.

Советы

- Лучше всего молоть чистые и сухие травы.
- При смешивании ингредиентов, прошедших тепловую обработку, для приготовления продуктов детского питания необходимо добавить немного жидкости.

Уход и очистка

чаши/крышки

Вымойте ручную банку, крышки и основание горячей водой с мылом.

нож-крыльчатка

- 1 Снимите и промойте уплотнительное кольцо.
- 2 Мойте лезвия ножа под струей воды с помощью щетки, стараясь не намочить нижнюю сторону ножа-крыльчатки (в случае необходимости вытрите ее).
- 3 Просушите блок на воздухе.

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

Χρησιμοποιείτε τον μύλο πολλαπλών χρήσεων για να αλέθετε μπαχαρικά, μυρωδικά, ξηρούς καρπούς, βρεφικές τροφές, σάλτσες για σαλάτες, μαγειρεμένα φρούτα, μπισκότα, ψωμί και κόκκους καφέ.

- ① γλωττίδες ασφαλείας
- ② μη αποσπώμενη μονάδα λεπίδων
- ③ λαστιχένιος δακτύλιος
- ④ βάζο αλέσματος
- ⑤ συναρμολογημένος μύλος πολλαπλών χρήσεων
- ⑥ βάζο για αποθήκευση και καπάκι (παρέχονται 3)

πριν από τη χρήση

Πλύνετε τα μέρη της συσκευής:
βλέπε ενότητα 'καθαρισμός'

ασφάλεια

- Μην αγγίζετε τις κοφτερές λεπίδες. Κρατήστε τη μη αποσπώμενη μονάδα λεπίδων μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε το βάζο μόνο με τη μη αποσπώμενη μονάδα λεπίδων που παρέχεται.
- Ποτέ μην αναμιγνύετε καυτά υγρά μέσα στον μύλο πολλαπλών χρήσεων.
- Ποτέ μην αφαιρείτε τον μύλο πολλαπλών χρήσεων πριν σταματήσουν εντελώς οι λεπίδες.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι ο μύλος πολλαπλών χρήσεων και οι γλωττίδες ασφαλείας δεν έχουν υποστεί φθορά.
- Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και αποσυνδέστε από το ρεύμα:

- πριν προσαρμόσετε ή αφαιρέσετε κάποια μέρη
- μετά από τη χρήση
- πριν από τον καθαρισμό
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε συσκευή που έχει πάθει βλάβη. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

σημαντική πληροφορία

- Η μη αποσπώμενη μονάδα των λεπίδων έχει σχεδιαστεί ώστε να μην εφαρμόζει επάνω στην υποδοχή του μίξερ αν το βάζο αλέσματος δεν έχει τοποθετηθεί στη θέση του. Συνεπώς το βάζο αλέσματος δε μπορεί να αφαιρεθεί ενώ η μονάδα των λεπίδων βρίσκεται συναρμολογημένη επάνω στη συσκευή.
- Το σταθερό κάλυμμα στο κάτω μέρος του βάζου αλέσματος προσαρμόζεται κατά την κατασκευή του προϊόντος ώστε να είναι συμβατό με τα πρότυπα ασφάλειας και δεν πρέπει να επιχειρήσετε να το αφαιρέσετε.
- Ποτέ μην αφήνετε τον μύλο πολλαπλών χρήσεων σε λειτουργία για περισσότερο από δύο λεπτά - θα υπερθερμανθεί.

- Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας μόλις επιτύχετε τη σωστή υφή. Τα μπαχαρικά χρειάζονται λιγότερο από ένα λεπτό.
- Μην αλέθετε κουρκούμη - είναι πολύ σκληρή.
- Τεμαχίστε την πιπερόριζα πριν την αλέσετε.

για να χρησιμοποιήσετε τον μύλο πολλαπλών χρήσεων

- 1 Τοποθετήστε τα υλικά μέσα στο βάζο. Μη γεμίζετε πάνω από το μέγιστο όριο.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι ο λαστιχένιος δακτύλιος έχει τοποθετηθεί σφιχτά μέσα στη μη αποσπώμενη μονάδα των λεπίδων.
- 3 Αναποδογυρίστε τη μη αποσπώμενη μονάδα των λεπίδων. Κατεβάστε την επάνω στο βάζο, με τις λεπίδες προς τα κάτω, έπειτα στρέψτε για να την ασφαλίσετε στη θέση της. Για να διευκολύνετε την προσαρμογή, ευθυγραμμίστε το σύμβολο ■ επάνω στο βάζο αλέσματος με το σύμβολο △ επάνω στη μη αποσπώμενη μονάδα των λεπίδων, έπειτα στρέψτε για να την ασφαλίσετε μέχρι τα σύμβολα να ευθυγραμμιστούν όπως φαίνεται εδώ ■▲.
- 4 Αφαιρέστε το κάλυμμα της υποδοχής ❶.
- 5 Βιδώστε τον μύλο πολλαπλών χρήσεων επάνω στην υποδοχή ❷.
- 6 Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία στην ανώτατη ταχύτητα.

πρακτικές συμβουλές

- Τα μυρωδικά αλέθονται καλύτερα όταν είναι καθαρισμένα και στεγνά.
- Πάντοτε προσθέτετε λίγο υγρό όταν αναμινύετε μαγειρεμένα υλικά για να φτιάξετε βρεφική τροφή.

φροντίδα & καθαρισμός

βάζα/καπάκια

Πλύνετε στο χέρι με ζεστό νερό και σαπούνι.

μη αποσπώμενη μονάδα λεπίδων

- 1 Αφαιρέστε και πλύνετε το δακτύλιο.
- 2 Καθαρίστε τις λεπίδες με μια βούρτσα κάτω από τη βρύση. Διατηρείτε το κάτω μέρος της μονάδας στεγνό.
- 3 Αφήστε να στεγνώσουν.

ملاحظات مفيدة

- تطحن الاعشاب على افضل وجه عندما تكون نظيفة وجافة.
- دائما اصف قليلا من السائل عند مزج مواد مطبوخة لعمل طعام الاطفال.

الرعاية والتنظيف

الاعويةتالاغطية

تغسل باليد بمحلول ماء وصابون ساخن.

وحدة ذات شفرة ثابتة

- ١ ازل واغسل طوق احكام السد المطاطي.
- ٢ تنظف الشفرات بالفرشاة تحت ماء الحنفية.
- ٣ ابق الجزء التحتي من الوحدة جافا.
دعها تجف في الهواء.

قبل القراءة، الرجاء فتح صفحة الغلاف التي تحتوي على الرسم التوضيحي

ملاحظات هامة

- ان الوحدة ذات الشفرة الثابتة مصممة بحيث لا يمكن تركيبها على مخرج جهاز المزج ما لم يكن وعاء الطحن في محله. وبالتالي لا يمكن ازالة وعاء الطحن اثناء كون الوحدة مركبة على المكنة.
- ركب الطوق المشكل الواقع على قعر وعاء الطحن اثناء التصنيع للتقييد بمواصفات الامان ويجب عدم محاولة ازالته.
- ابدا لا تشغل المطحنة المتعددة الاغراض لمدة اكثر من دقيقتين - سوف تتعرض الى فرط الاحماء.
- اوقف التشغيل حال الوصول الى القوام المرغوب. تطحن التوابل في اقل من دقيقة.
- لا تطحن الكركم - انه قاس جدا.
- يكسر الزنجبيل قبل الطحن.

لاستعمال المطحنة المتعددة الاغراض

- 1 ضع المواد في الوعاء. لا تملأ اكثر من المستوى الاقصى.
- 2 تأكد ان طوق احكام السد المطاطي مستقر بإحكام في محله في الوحدة ذات الشفرة الثابتة.
- 3 اقلب الوحدة ذات الشفرة الثابتة رأسا على عقب. اخفضها على الوعاء، الشفرات متجهة للأسفل، ثم ابرمها لاقفالها في مكانها. للمساعدة على التركيب، راصف العلامة ■ الواقعة على وعاء الطحن مع العلامة △ على الوحدة ذات الشفرة الثابتة، ثم ابرم للاقفال الى ان تتراصف العلامات كما مبين ▲ .
- 4 ازل غطاء منفذ السرعة المرتفعة ① .
- 5 ابرم المطحنة على المنفذ ② .
- 6 شغل على السرعة القصوى.

استعمل المطحنة المتعددة الاغراض والاستعمالات لطحن مواد مثل التوابل والاعشاب والجوز وطعام الاطفال ومواد تتبيل السلطة والفاكهة المطبوخة والبسكويت والخبز وحبوب القهوة.

- ① نتوءات ترابط الامان
- ② وحدة ذات شفرة ثابتة
- ③ طوق مطاطي لاحكام السد
- ④ وعاء الطحن
- ⑤ المطحنة المتعددة الاغراض وهي مجمعة
- ⑥ وعاء التخزين والغطاء (زودت ٣ منها)

قبل الاستعمال

تغسل الاجزاء: انظر: "التنظيف"

السلامة

- لا تلمس الشفرات الحادة. ابق الوحدة ذات الشفرة الثابتة بعيدة عن متناول الاطفال.
- استعمل فقط الوعاء مع الوحدة ذات الشفرة الثابتة المزودة.
- ابدا لا تخطط سوائل ساخنة في المطحنة.
- ابدا لا تزل المطحنة الا بعد التوقف التام للشفرة.
- تأكد دائما ان المطحنة وبتوءات ترابط الامان ليست متضررة.
- اوقف التشغيل وافصل من الكهرباء:
 - قبل تركيب او ازالة الاجزاء.
 - بعد الاستعمال.
 - قبل التنظيف.
- دع السوائل الساخنة تبرد قبل خلطها - اذا لم يثبت الغطاء باحكام وخرج من محله، فقد تتعرض لتناثر المحتويات.
- ابدا لا تترك الجهاز مشغولا لوحده.
- تستعمل الخلاطة للغرض المنزلي المعترم لها فقط.
- ابدا لا تترك الجهاز لوحده اثناء التشغيل.